



Hirschvogel Umformtechnik

Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6
86920 Denklingen, Germany

Phone +49 8243 291-0
Fax +49 8243 991-001

hug@hirschvogel.de
www.hirschvogel.com

A Company of the
Hirschvogel Automotive Group

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 · 86920 Denklingen, Germany

Getrag S.p.A.
Via dei Ciclamini 4
70026 MODUGNO (BARI)
ITALY

Delivery Note

194061

5008030556

Kunden-Nr. Customer No. No. du client	Nr. No. No.	Datum Date Date
20011	82251127	26.03.2018
5) Lieferant-Nr. Supplier No. Code fournisseur	Lieferschein Delivery note Bon de livraison	Datum Date Date
91001046		

10) Ihr Zeichen Your Reference Votre référence 0000007293	11) Bestellung/Order/Commande 5500039165 0000	10) Zusatzdaten des Bestellers Additional Customer Data Indic. complém. client 0805 8580	12) Unsere Abteilung Our Department Notre département HUG-CLC/DuJ	13) Tel./Fax Durchwahl Phone/Fax Extension Tél./Fax Intéme 5892/092	14) Unsere Auftrags-Nr. Our Order No. Notre ordre no. 50134509
19) Versandart/Way of Shipment/Mode d'expédition forwarder HIVO Spedition Schweitzer	20) frei paid franco X	21) Verpackungsart Packing Mode d'emballage see below	22) Versandzeichen Shipping Marks Identification de l'envoi see document	23) Gesamtgewicht kg/ Weight kgs / Poids kg brutto/gross/brut 995 netto/net/net 890	25) Versandschrift/Shipping Address/Adresse d'expédition Getrag S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI)
					26) Abladestelle/Unload Location/Lieu de déchargement 100 14248

27) Pos. Item Poste	28) Material/Teil-Nr. Customer Part No. Référence du client	29) Material/Material/Référence Bezeichnung/Description/Description Produktionscharge/Production batch/Lot du production	30) Menge Quantity Quantité	31) Einheit Unit Unité
010	2516043790 00 HIRSCHVOGEL DEW 281084 6 5000007194 ✓	110655-00 Input shaft outer 456695 20MnCrS5 GCG 805000-02		310 pc
15/62		161 HESON 15/62		1 pc
Gesamtsumme/Total quantity				310 pc

KUEHNE+NAGEL s.r.l.
ACCETTAZIONE MERCE

Quantità dichiarata: 310
Quantità effettiva: 310
Tipo Imballaggio: HESON
Quantità Imballi: 1
Conformità alle schede d'imballo: SI NO
Data controllo: 30/3/18
Firma:

Incoterms 2010: FCA Denklingen AEO: AEOF 104198
Country of origin: DE

Unless otherwise agreed our General Terms of Trade and Delivery are binding. Other, conflicting or deviating customers' General Terms or Conditions are not accepted by us and do not become part of any contract. Our General Terms of Trade and Delivery can be reviewed under <http://www.hirschvogel.com/en/Terms.php>.

BTV Bank, Memmingen, Currency: EUR, IBAN: DE13 7201 2300 0732 0973 00, BIC: BTVADE31XXX
Sparkasse Oberland, Weilheim, Currency: EUR, IBAN: DE85 7035 1030 0005 3178 05, BIC: BYLADEM1WHM
Bayern LB, München, Currency: EUR, IBAN: DE28 7005 0000 0004 1695 46, BIC: BYLADEMMXXX
Deutsche Bank AG, München, Currency: EUR, IBAN: DE12 7007 0010 0926 0811 00, BIC: DEUTDEMMXXX
HSBC Trinkaus & Burkhardt, Düsseldorf, Currency: EUR, IBAN: DE52 3003 0880 0700 5650 09, BIC: TUBDDE33XXX
BW-Bank, Stuttgart, Currency: USD, IBAN: DE05 6005 0101 7482 1003 01, BIC: SOLADEST600

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Denklingen
District Court Augsburg HRB 23817
Executive Board: Frank M. Anisits,
Dr. Thomas Brücher, Dr. Alfons Hätscher



Hirschvogel Umformtechnik

Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6
86920 Denklingen, Germany

Phone +49 8243 291-0
Fax +49 8243 991-001
hug@hirschvogel.de
www.hirschvogel.com

A Company of the
Hirschvogel Automotive Group

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 · 86920 Denklingen, Germany

Getrag S.p.A.
Via dei Ciclamini 4
70026 MODUGNO (BARI)
ITALY

Inspection certificate 3.1
EN 10204: 2005-01

Kunden-Nr. Customer No. No. du client	Nr. No. No.	Datum Date Date
20011	82251127	26.03.2018
5) Lieferant-Nr. Supplier No. Code fournisseur	Lieferschein Delivery note Bon de livraison	Datum Date Date
91001046		

10) Ihr Zeichen Your Reference Votre référence	11) Bestellung/Order/Commande	10) Zusatzdaten des Bestellers Additional Customer Data Indic. complém. client	12) Unsere Abteilung Our Department Notre département	13) Tel./Fax Durchwahl Phone/Fax Extension Tél./Fax Intème	14) Unsere Auftrags-Nr. Our Order No. Notre ordre no.
0000007	5500039165 00001		HUG-LGV/	5614 / 9300	50134509
19) Versandart/Way of Shipment/Mode d'expédition	frei paid franco	20) unfrei unpaid port dû	21) Verpackungsart Packing Mode d'emballage	22) Versandzeichen Shipping Marks Identification de l'envoi	23) Gesamtgewicht kg/Weight kgs / Poids kg
forwarder HIVO Spedition Schweitzer		X		see document	brutto/gross/brut 995 netto/net/net 890
25) Versandanschrift/Shipping Address/Adresse d'expédition					26) Abładestelle/Unload Location/Lieu de déchargement
Getrag S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI)					100 14248

27) Pos. Item Poste	28) Material/Tell-Nr. Customer Part No. Référence du client	29) Material/Material/Référence Bezeichnung/Description/Description Produktionscharge/Production batch/Lot du production	30) Menge Quantity Quantité	31) Einheit Unit Unité
010	2516043790 00 HIRSCHVOGEL DEW 281084 6	110655-00 Input shaft outer 456695 20MnCrS5	310	pc

GCG 805000-02

Item	Unit	Value	Lower Limit	Upper Limit
production process		E - Electrically melted		
Grain size		5-8		
Degree of Purity K4 (ox		<30		
Hardness (HB)	HB	183	150	225

Chemical Analysis/ Heat Analysis

C 0,200 %	Si 0,220 %	Mn 1,200 %	P 0,009 %	S 0,023 %
Cr 1,200 %	Mo 0,050 %	Ni 0,180 %	Cu 0,060 %	Sn 0,004 %
Al 0,033 %	V < 0,01 %	Ti < 0,00 %	B < 0,00 %	Nb < 0,00 %
Ca 0,002 %	N 0,0093 %	Pb < 0,00 %	As 0,003 %	Sb < 0,00 %
O < 25,0 ppm	H < 2,5 ppm			

Hardenability

mm	1,5	3	5	7	9	11	13	15
HRC	46,0	45,0	44,0	41,0	38,0	35,0	34,0	32,0

This document was generated electronically acc. to EN10204 and is valid without a signature.
Authorized inspection representative: B. Kast / QMW

BTV Bank, Memmingen, Currency: EUR, IBAN: DE13 7201 2300 0732 0973 00, BIC: BTVADE31XXX
Sparkasse Oberland, Weilheim, Currency: EUR, IBAN: DE85 7035 1030 0005 3178 05, BIC: BYLADEM1WHM
Bayern LB, München, Currency: EUR, IBAN: DE28 7005 0000 0004 1695 46, BIC: BYLADEM3333
Deutsche Bank AG, München, Currency: EUR, IBAN: DE12 7007 0010 0926 0811 00, BIC: DEUTDE33HAN
HSBC Trinkaus & Burkhardt, Düsseldorf, Currency: EUR, IBAN: DE52 3003 0880 0700 5650 09, BIC: TSBDE333XXX
BW-Bank, Stuttgart, Currency: USD, IBAN: DE05 6005 0101 7482 1003 01, BIC: SOLADEST600

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Denklingen
District Court Augsburg HRB 23817
Executive Board: Frank M. Anisits,
Dr. Thomas Brücher, Dr. Alfons Hätscher

1) Versender/Lieferant Sender/Supplier Hirschvogel Umformtechnik GmbH Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 D-86920 DENKLINGEN DE262615283		2) Lieferanten-Nr. Supplier No. 91001046																																																																																	
5) Beladestelle Loading Point 0001 HUG, Denklingen		3) Speditionsauftrags-Nr. Shipping order no. 4) Nr. Versender beim Versand-Spediteur No. Shipper at the Shipping carrier																																																																																	
08) Sendungs-Ladungs-Bezugsnummer Shipment-Reference-No. 556240		Speditionsauftrag / Shipping Order 6) Datum Date 26.03.2018 9) Versandspediteur Shipping Carrier 07) Relations-Nr. Relation No. 10) Spediteurnummer Carrier No. 60174																																																																																	
11) Empfänger Receiver Getrag S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI) ITALY		12) Kunden-Nr. Customer-No. 20011 Spedition Schweitzer Carl-Benz-Straße 23 D-71634 LUDWIGSBURG 07141/245-10																																																																																	
14) Anlieferstelle Delivery-/Unloading Point 14248		13) Bordero-/Ladefliste-Nr. Freight list No. 15) Versendervermerk für den Versandspediteur Forwarder notice 260318-49																																																																																	
16) Eintreffdatum Arrival-date		17) Eintreffzeit Arrival-time																																																																																	
18) Zeichen, Lieferschein-Nr. und verpackte Menge Reference, delivery no. and packed qty.		19) Anz. Qty																																																																																	
20) Verpackung Packaging		22) Inhalt Content																																																																																	
23) Lademittel gew. kg Package Item weight kg		24) Bruttogewicht kg Gross weight kg																																																																																	
<table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr><td>82250969</td><td>16</td><td>540</td><td>2</td><td>HESON 15/62</td></tr> <tr><td>82250974</td><td>16</td><td>260</td><td>1</td><td>HESON 15/62</td></tr> <tr><td>82251097</td><td>15</td><td>460</td><td>2</td><td>HESON 15/62</td></tr> <tr><td>82251126</td><td>15</td><td>500</td><td>2</td><td>HESON 15/62</td></tr> <tr><td>82251127</td><td>15</td><td>310</td><td>1</td><td>HESON 15/62</td></tr> <tr><td>82251128</td><td>15</td><td>310</td><td>1</td><td>HESON 15/62</td></tr> <tr><td>82251129</td><td>15</td><td>310</td><td>1</td><td>HESON 15/62</td></tr> <tr><td>82251202</td><td>10</td><td>260</td><td>1</td><td>HESON 15/62</td></tr> <tr><td>82251203</td><td>10</td><td>330</td><td>1</td><td>HESON 15/62</td></tr> <tr><td>82251207</td><td>10</td><td>480</td><td>2</td><td>HESON 15/62</td></tr> </table>		82250969	16	540	2	HESON 15/62	82250974	16	260	1	HESON 15/62	82251097	15	460	2	HESON 15/62	82251126	15	500	2	HESON 15/62	82251127	15	310	1	HESON 15/62	82251128	15	310	1	HESON 15/62	82251129	15	310	1	HESON 15/62	82251202	10	260	1	HESON 15/62	82251203	10	330	1	HESON 15/62	82251207	10	480	2	HESON 15/62	<table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr><td>107788-02 - 2506423390</td><td>210</td><td>1.960</td></tr> <tr><td>109970-01 - 2506368290</td><td>105</td><td>986</td></tr> <tr><td>111068-01 - 2506517693</td><td>210</td><td>1.949</td></tr> <tr><td>107787-02 - 2506423191</td><td>210</td><td>1.973</td></tr> <tr><td>110655-00 - 2516043790</td><td>105</td><td>995</td></tr> <tr><td>110655-00 - 2516043790</td><td>105</td><td>995</td></tr> <tr><td>110655-00 - 2516043790</td><td>105</td><td>995</td></tr> <tr><td>107778-03 - 2506424390</td><td>105</td><td>988</td></tr> <tr><td>107779-00 - 2506424590</td><td>105</td><td>983</td></tr> <tr><td>107789-02 - 2506376990</td><td>210</td><td>2.000</td></tr> </table>		107788-02 - 2506423390	210	1.960	109970-01 - 2506368290	105	986	111068-01 - 2506517693	210	1.949	107787-02 - 2506423191	210	1.973	110655-00 - 2516043790	105	995	110655-00 - 2516043790	105	995	110655-00 - 2516043790	105	995	107778-03 - 2506424390	105	988	107779-00 - 2506424590	105	983	107789-02 - 2506376990	210	2.000
82250969	16	540	2	HESON 15/62																																																																															
82250974	16	260	1	HESON 15/62																																																																															
82251097	15	460	2	HESON 15/62																																																																															
82251126	15	500	2	HESON 15/62																																																																															
82251127	15	310	1	HESON 15/62																																																																															
82251128	15	310	1	HESON 15/62																																																																															
82251129	15	310	1	HESON 15/62																																																																															
82251202	10	260	1	HESON 15/62																																																																															
82251203	10	330	1	HESON 15/62																																																																															
82251207	10	480	2	HESON 15/62																																																																															
107788-02 - 2506423390	210	1.960																																																																																	
109970-01 - 2506368290	105	986																																																																																	
111068-01 - 2506517693	210	1.949																																																																																	
107787-02 - 2506423191	210	1.973																																																																																	
110655-00 - 2516043790	105	995																																																																																	
110655-00 - 2516043790	105	995																																																																																	
110655-00 - 2516043790	105	995																																																																																	
107778-03 - 2506424390	105	988																																																																																	
107779-00 - 2506424590	105	983																																																																																	
107789-02 - 2506376990	210	2.000																																																																																	
14		26) Rauminhalt Volume																																																																																	
Summen Total		27) 1.470																																																																																	
28) 13.824																																																																																			
Gefahrgut Klassifizierung Hazardous material classification Gefahrgutbezeichnung Hazardous material description																																																																																			
Vom LKW Fahrer auszufüllen / to be filled by truck driver		30) Incoterms 2010 FCA Denklingen																																																																																	
33) Anlagen/Attachments Ladungssicherheit/Shipment Security Spedition/Shipping _____ Kennzeichen LKW/Registration no.truck lpsc918 Ladekapazität/loading capacity 13.824 kg ☒ OK Fahrer/Driver _____ Sendung gem. IDS-Merkblatt versichert. Shipping is insured according regulation.		40) Empfangsbestätigung des Warenempfängers 26.03.2018 obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßen Zustand erhalten. Acknowledgement of the ship-to party the above mentioned shipment was received completely and in proper condition KUEHNLE + NAGEL S.r.l. 30 MAR 2018 "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"																																																																																	
41) Übernahmebestätigung des Fahrers: obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßen Zustand übernommen. Acknowledgement of the driver: the above mentioned shipment was taken over completely and in proper condition. Schweitzer GmbH + Co Internationale Spedition KG Carl-Benz-Straße 23 71634 Ludwigsburg-Taunusstraße 1		Firmenstempel/Unterschrift Company's stamp/signature 42) Die Sendung enthält This shipment contains <table style="width:100%;"> <tr> <td>Euro-Flach-Pal(FP) Euro flat pallet(FP)</td> <td>davon getauscht replaced</td> </tr> <tr> <td>Euro-Gitter-Pal(GP) Euro grid pallet(GP)</td> <td>Euro-Flach-Pal(FP) Euro flat pallet(FP)</td> </tr> <tr> <td></td> <td>Euro-Gitter-Pal(GP) Euro grid pallet(GP)</td> </tr> </table>		Euro-Flach-Pal(FP) Euro flat pallet(FP)	davon getauscht replaced	Euro-Gitter-Pal(GP) Euro grid pallet(GP)	Euro-Flach-Pal(FP) Euro flat pallet(FP)		Euro-Gitter-Pal(GP) Euro grid pallet(GP)																																																																										
Euro-Flach-Pal(FP) Euro flat pallet(FP)	davon getauscht replaced																																																																																		
Euro-Gitter-Pal(GP) Euro grid pallet(GP)	Euro-Flach-Pal(FP) Euro flat pallet(FP)																																																																																		
	Euro-Gitter-Pal(GP) Euro grid pallet(GP)																																																																																		
Datum Date		Uhrzeit Time																																																																																	
Unterschrift Signature		43) Es gelten die Allgemeinen Deutschen Spediteurbedingungen (ADSp.). Gerichtsstand ist der Firmensitz des Versandspediteurs The general german terms and conditions of the carrier is valid. Place of jurisdiction is the headquarters of the shipping carrier																																																																																	
44) Für Spediteur (Empfangsbestätigung des Warenempfängers) For carrier (Acknowledgement of the ship-to party)		45) Für Spediteur (Empfangsbestätigung des Warenempfängers) For carrier (Acknowledgement of the ship-to party)																																																																																	



Seit über ...

50
Jahre**CMR-Frachtbrief**

Sendungsnr.: 18-002395 vom 26.03.2018



18-002395

Ludwigsburg, 26.03.2018

Seite 1 von 2

1 Absender / Expéditeur Hirschvogel Umformtechnik GmbH Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6 86920 Denklingen		INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONAL CMR Diese Beförderung unterliegt trotz einer ge- Ce transport est soumis, nonobstant toute gentelligen Abmachung den Bestimmungen des clause contraire, à la Convention relative au Übereinkommens über den Beförderungsvertrag contrat de transport international des Im intern. Straßengüterverkehr (CMR). marchandises par route (MR).				
2 Empfänger / Destinataire GETRAG SPA VIA DEI CICLAMINI, 4 70026 MODUGNO ITALIEN		6 Frachtführer / Transporteur SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG Carl-Benz-Straße 23 71634 Ludwigsburg Benutzte Gen.-Nr.: D-08-019-G-0158				
3 Auslieferungsort des Gutes / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort / Lieu MODUGNO Land / Pays Italien Datum / Date 29.03.2018 Zeit / Temps		7 Nachfolgender Frachtführer / Transporteurs successifs Benutzte Gen.-Nr.:				
4 Ort und Tag der Übernahme / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort / Lieu Denklingen Land / Pays Deutschland Datum / Date 26.03.2018 Zeit / Temps		8 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführer / Réserves et observations des transporteurs				
5 Beigefügte Dokumente / Documents annexes						
9 Pos. No.	10 Zeichen/Nr. Marques et numéros	11 Anzahl der LM Nombre des colis	12 Art der Verpackung Mode d'emballage	13 Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise	14 Gewicht, kg Poids, kg	15 Umfang cbm
1	82250969	2	COLLI	Getriebeteile	13.824	
2	82250974	1	COLLI			
3	82251097	2	COLLI			
4	82251126	2	COLLI			
5	82251127-28-29	3	COLLI			
6	82251202	1	COLLI			
7	82251203	1	COLLI			
8	82251207	2	COLLI			
Summe: Total		14,00	COLLI		13.824,00	
16 Anweisungen des Absenders		17 Angaben zur Ermittlung der Tarifkilometer mit Grenzübergängen von bis km				
18 Frachtzahlungsanweisung / Prescription de franchise unfrei - Rechnung an Empfänger		21 Besondere Vereinbarungen / Conventions particulières KUEHNE+NAGEL S.r.l. Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA) 30 MAR 2018 "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"				
19 Kfz	Amtliches Kennzeichen	Nutzlast in t				
Anhänger						
Fahrer						

SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG
Carl-Benz-Straße 23
71634 Ludwigsburg
Telefon (0 71 41) 24 51-0
Telefax (0 71 41) 24 51-22

Geschäftsführer: Axel, Friedrich, Ingrid und Jens Schweitzer
Amtsgericht: Ludwigsburg
Handelsregister: Stuttgart HRA 200856
Internet: www.schweitzer-logistik.de

COMMERZBANK
Konto: 0501540600
BLZ: 604 800 08
IBAN: DE13 6048 0008 0501 5406 00
SWIFT: DRESDEFF604